



Votes and Proceedings
Wednesday, 30 May 2001 - No. 29

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 24 and 29 May 2001 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 169 An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions as regards the carrying on of professional activities within a partnership or company — Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 293-20010530)

Mr. Bertrand (Charlevoix), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 29 May 2001 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 167 An Act to amend certain legislative provisions concerning the conclusion and signing of borrowing transactions and financial instruments — Reported without amendment.
(Sessional Paper No. 294-20010530)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Landry, Premier, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the order to refer Bill 5, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie, for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions be rescinded.

This motion was carried.

THAT Bill 5, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie, be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

This motion was carried.

Mrs. Goupil, Minister of State for Child and Family Welfare, moved:

THAT the National Assembly mark the holding of Early Childhood Centres Week, from 27 May to 2 June 2001, and that on this occasion it emphasize the important contribution of early childhood centres to the harmonious development of Québec children.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

30 May 2001

During the debate, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) moved the following amendment motion:

THAT the motion under debate be amended by adding, after the words "early childhood centres", in the second and fourth lines, the following words: "and day care services".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly mark the holding of Early Childhood Centres and Day Care Services Week, from 27 May to 2 June 2001, and that on this occasion it emphasize the important contribution of early childhood centres and day care services to the harmonious development of Québec children.

This motion was carried.

The debate being concluded, the main motion, as amended, was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 21, An Act to amend the Highway Safety Code and to Bill 32, An Act to amend the Transport Act and the Act respecting owners and operators of heavy vehicles;
- the Committee on Labour and the Economy, to conclude its special consultations on Bill 31, An Act to amend the Labour Code, to establish the Commission des relations du travail and to amend other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 173, Civil Protection Act;

30 May 2001

- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 165, An Act to amend the Act respecting the terms of the directors of certain public health and social service institutions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Marois, Minister of Finance, moved, —That Bill 11, An Act to establish a budgetary surplus reserve fund, do now pass in principle.

And debate arising;

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Marois, Minister of Finance, —That Bill 11, An Act to establish a budgetary surplus reserve fund, do now pass in principle;

30 May 2001

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on Thursday, 31 May 2001.

Passage

Resuming the debate, which had been adjourned last 29 May, on the motion by Mr. Bégin, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, for the passage of Bill 177, Geologists Act;

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 177 was passed.

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned last 23 May, on the motion by Mrs. Maltais, Minister for Health, Social Services and Youth Protection, —That Bill 166, An Act to amend the Youth Protection Act, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 166 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, Bill 166 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

Resuming the debate on the motion by Mr. Bégin, Minister of Justice, —That Bill 180, An Act to amend various legislative provisions as regards the disclosure of confidential information to protect individuals, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 180 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, Bill 180 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

30 May 2001

Debates Upon Adjournment

At 6.01 o'clock p.m., pursuant to the leave given at the meeting of Thursday, 24 May 2001, the Assembly held the debate between Mrs. Loiselle (Saint-Henri-Sainte-Anne) and Mr. Trudel, Minister of Health and Social Services, about the construction of a home-care centre for senior citizens in St-Félix-de-Valois.

At 6.19 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.05 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on Tuesday, 29 May 2001, on the motion by Mr. Chevrette, Minister of Transport, —That Bill 17, An Act to amend the Highway Safety Code and the Code of Penal Procedure as regards photographic speed-measuring devices, do now pass in principle;

At the end of his address, Mr. Sirros (Laurier-Dorion) moved the following hoist motion:

30 May 2001

THAT the motion under debate be amended by striking out the word "now" and by adding at the end thereof the words "this day six months hence".

The motion was negatived.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

At 9.53 o'clock p.m., on motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 31 May 2001, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 30 May 2001, at 7.36 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arseneault, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Paul-Arthur Gendreau, Administrator of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 2 An Act to amend the Courts of Justice Act;
- 140 An Act respecting parental insurance;
- 162 An Act to amend the Act respecting financial assistance for education expenses.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President